



« Elternbrief » 17.05.2024
Lettre aux parents du 17.05.2024

Liebe "DFG-Eltern", Madame, Monsieur, chers parents du LFA,

Was ist das Unternehmen/die Aktivität Ihres Kindes in der Dreisam-Republik?	Quelle sera l'entreprise/l'activité de votre enfant au sein de la République Dreisam?
<p>Dreisam-Republik vom 08. bis 10.07. Hier ist ein Video, um dieses Projekt zu verstehen. https://www.powtoon.com/s/b0bVWSq5d-wj/1/m/s</p> <p>Projekt-Website: http://www.repdreisam.net/</p> <p>Der Förderverein wird in der Dreisam-Republik als "Ministerium für die Unterstützung der nachhaltigen Entwicklung und Innovation" vertreten sein. Daher wird er die besten Projekte mit 10 bis 50 € belohnen, wenn sie den Werten des FöV entsprechen.</p> <p>Sehen Sie sich das Video des französischen Botschafters in Berlin bei der Wahl des Präsidenten der Dreisam-Republik an.</p>	<p>République Dreisam du 08 au 10.07 Voici une vidéo pour comprendre ce projet https://www.powtoon.com/s/bAssBI6D-Fi4/1/m/s</p> <p>Site du projet : http://www.repdreisam.net/</p> <p>Le Förderverein sera présent au sein de la République Dreisam en tant que "Ministère du Soutien au Développement Durable et de l'Innovation". À ce titre, il <u>récompensera</u> les meilleurs projets à hauteur de 10 à 50 € s'ils correspondent aux valeurs du FöV.</p> <p><i>Revoir la vidéo de l'Ambassadeur de France à Berlin lors du vote du président de la République Dreisam</i></p>
Förderverein	Formulaire de demande de soutien financier
<p>Der Förderverein hat das Formular zur Förderanträgen aktualisiert. Das Formular ist sowohl auf deutsch als auch auf französisch verfügbar und kann auf der Webseite des Deutsch-Französischen Gymnasiums gefunden werden: https://www.dfglfa.net/dfg/de/schulgemeinschaft/foerderverein/foerderantrage</p>	<p>Le formulaire de demande individuelle de soutien a été mis à jour. Le formulaire est disponible en allemand et en français et peut être trouvé sur le site internet du Lycée Franco-Allemand : https://www.dfglfa.net/dfg/fr/communaute/association/soutien-financier</p>
Threema	Threema
<p>Wir wollen zukünftig verstärkt auf den Messenger-Dienst "Threema" setzen, den viele Schüler bereits verwenden. Wir empfehlen</p>	<p>Nous avons l'intention de nous appuyer davantage sur la messagerie "Threema" à l'avenir, que de nombreux élèves utilisent déjà. Nous</p>

<p>daher allen Schüler*innen, die kostenlose „Threema Work“-App auf ihr Smartphones zu installieren. Ihre Zugangsdaten finden sie im ENT im Bereich "Mein Konto". Eine Anleitung mit den wichtigsten Schritten und weiteren Informationen finden Sie hier. Bitte unterstützen Sie Ihr Kind bei Schwierigkeiten. Wenn Threema am DFG etabliert ist, kann es eine große Hilfe sein bei der Organisation von Klassenfahrten, Arbeitsgruppen etc. Bei Fragen und Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an threema@dfglfa.net</p>	<p>recommandons donc à tous les élèves d'installer gratuitement l'application „Threema Work“ sur leur smartphone. Les identifiants d'accès peuvent être trouvés dans l'ENT, dans la section "Mon compte". Vous trouverez un guide contenant les étapes importantes et des informations supplémentaires ici. Veuillez soutenir votre enfant en cas de difficultés. Une fois que Threema sera établi au DFG, il pourra être d'une grande aide pour l'organisation des voyages scolaires, des groupes de travail, etc. En cas de questions ou de difficultés, veuillez vous adresser à threema@dfglfa.net</p>
<p>1000 und 1 Gründe, Italienisch zu lernen</p>	<p>1000 et 1 raisons d'étudier l'italien</p>
<p>Auf Italienisch stellen unsere Schüler das DFG, das Internat, den Bus nach Mühlhausen, das Wahlfach Italienisch am DFG usw. vor.</p>	<p>En italien, nos élèves présentent le LFA, l'internat, le bus de Mulhouse, l'option italien au LFA, etc.</p>
<p>Konzert des Orchesters der französischen Gymnasien der Welt im Bozar in Brüssel am 08.04</p>	<p>Concert de l'Orchestre des lycées français du monde au Bozar de Bruxelles le 08.04</p>
<p>Jedes Jahr nehmen mehrere unserer Schüler*innen an diesem Orchester teil, das 76 Instrumentalisten und 40 Chorsänger aus 56 französischen Schulen in 42 Ländern vereint. Sehen Sie sich das Konzert im Bozar (Brüssel) an.</p>	<p>Tous les ans, plusieurs de nos élèves participent à cet Orchestre regroupant 76 instrumentalistes et 40 choristes issus de 56 écoles françaises dans 42 pays. Voir le concert à Bozar (Bruxelles).</p>
<p>Konzert der drei Deutsch-Französischen Gymnasien in Versailles am 05. Mai 2024 in der Académie du spectacle équestre</p>	<p>Concert des trois lycées franco-allemands à Versailles le 05 mai 2024 à l'Académie du spectacle équestre</p>
<p>Das Orchester fuhr vom 2.-6. Mai nach Buc und probte dort mit den Orchestern aus Saarbrücken und Buc. 120 Schüler*innen und Schüler spielten Stücke von Jenkins, Rachmaninov, Imagine Dragons etc. Danke an den Förderverein, der dieses großartige Projekt finanziell unterstützt hat. Außerdem gilt den Lehrerinnen ein großer Dank, die in die Vorbereitung und Durchführung der Fahrt sehr engagiert involviert waren.</p>	<p>L'orchestre s'est rendu à Buc du 2 au 6 mai et a répété avec les orchestres de Sarrebruck et de Buc. 120 élèves ont joué des morceaux de Jenkins, Rachmaninov, Imagine Dragons, etc. Merci au Förderverein qui a soutenu ce magnifique projet. Un grand merci également aux enseignantes qui se sont beaucoup investies dans la préparation et dans le bon déroulement du voyage.</p>
<p>Chinesisch am DFG</p>	<p>Chinois au LFA</p>
<p>In den Osterferien nahmen die Schüler*innen des Wahlfachs Chinesisch der Klasse</p>	<p>Pendant les vacances de Pâques les élèves de 1re de l'option chinois ont participé à un</p>

<p>1e auf Einladung des Konfuzius-Instituts Freiburg und der Universität Nankin an einer Studienreise nach China teil. Zuvor mussten sie den offiziellen chinesischen Sprachtest HSK2 ablegen, den sie mit Bravour bestanden haben.</p> <p>Auch den Schüler*innen der 2e kann man zum Bestehen des HSK1 gratulieren.</p>	<p>voyage d'études en Chine sur invitation de l'Institut Confucius de Freiburg et de l'Université de Nankin. Au préalable ils ont dû passer le test officiel de langue chinoise HSK2 qu'ils ont brillamment réussi.</p> <p>On peut également féliciter les élèves de seconde pour leur réussite au HSK1.</p>
Ausbildung "Anwalt & Richter"	Formation „Avocat & juge“
<p>Am Freitag, den 17. Mai, wird Lise Risser (Anwältin) in der 3. und 4. Stunde am DFG kommen, um mit Schüler*innen zu diskutieren, die sich für die Justiz und Jura interessieren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vorstellung der Berufe des Anwalts und des Richters, einschließlich der erforderlichen Ausbildung, der erforderlichen Fähigkeiten usw. - Austausch mit Schüler*innen aus der Dreisam-Republik, um die Qualität des Rechtssystems zu beurteilen und möglichen zukünftigen Richtern und Anwälten aus der Dreisam-Republik Tipps zu geben. 	<p>Vendredi 17 mai en 3e et 4e heure, Maître Lise Risser viendra au LFA pour discuter avec les élèves intéressé.e.s par la justice et le droit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présentation des métiers d'avocat et de juge, incluant les études nécessaires, les compétences requises, etc. • Échange avec les élèves de la République Dreisam pour évaluer la qualité de leur système judiciaire et pour donner des conseils aux éventuels futur.e.s juges et avocat.e.s de cette République
Pädagogische Fachkraft (m/w/d) gesucht	Recherche d'un(e) assistant(e) pédagogique
<p>Die Schulkindbetreuung an der Deutsch-Französischen Grundschule (Freiburg) sucht eine Pädagogische Fachkraft (m/w/d: https://www.jugendhilfe-freiburg.de/images/2024_05_Web_Stelle_SKB-DFGS.pdf)</p> <p>Vielen Dank für Ihre Hilfe.</p>	<p>L'école primaire franco-allemande (Fribourg) recherche un.e assistant.e pédagogique pour la garde des enfants: https://www.jugendhilfe-freiburg.de/images/2024_05_Web_Stelle_SKB-DFGS.pdf</p> <p>Merci beaucoup pour votre aide.</p>
Internat	Internat
<p>Bei bestem Wetter konnten die Internats-schüler*innen am 1.Mai an verschiedenen Aktivitäten teilnehmen. Angeboten wurden: ein Kunstatelier und Töpfern im Freien, Sport im Internatshof, ein Leseatelier, eine Wanderung in der Gegend und Perlen-schmuckbasteln.</p>	<p>Le 1er mai, les élèves de l'internat ont pu participer à différentes activités par un temps magnifique. Les activités proposées étaient les suivantes : un atelier d'art et de poterie en plein air, du sport dans la cour de l'internat, un atelier de lecture, une randonnée dans la région et la fabrication de bijoux avec des perles.</p>
Bildung für nachhaltige Entwicklung	Éducation au Développement Durable
<p>Die 50/50-AG organisiert einen Umwelt-Workshop für die Unterstufe (5., 6. Klassen</p>	<p>L'AG 50/50 organise un atelier sur l'environnement pour les 5. Klasse, 6. Klasse et 6es afin</p>

und 6ème), um die Schüler*innen zur Klimakrise zu sensibilisieren.	de sensibiliser les élèves à la crise climatique.
Ciné Club	Ciné club
<p>Im letzten Trimester finden drei Vorstellungen des Ciné Club statt , wie üblich im Kommunalen Kino in Freiburg um 19:30 Uhr. Die Vorführungen sind für alle offen: Eltern, Schüler*innen, Freunde. Die Filme sind auf Französisch mit deutschen Untertiteln. Es wird empfohlen, auf der Website des Kommunalen Kinos (kokifreiburg.de/spielplan/) zu reservieren. Im Anschluss an die Vorführungen gibt es die Möglichkeit, bei einem Getränk zu diskutieren.</p> <p>Donnerstag, den 16. Mai: <i>Die Astronautin</i> von Alice Winocour</p> <p>Donnerstag, den 13. Juni: <i>Mein Sohn, der Soldat</i> von Mathieu Vadepied</p> <p>Donnerstag, den 4. Juli: <i>Schiessen auf den Pianisten</i> von François Truffaut</p>	<p>Trois séances de Ciné club auront lieu au dernier trimestre, comme à l'accoutumée au Communales Kino de Freiburg à 19h30. Les séances sont ouvertes à tous: parents, élèves, amis. Les films sont en français avec un sous-titrage en allemand.</p> <p>Il est conseillé de réserver sur le site du Communales Kino (kokifreiburg.de/spielplan/). Les séances sont suivies d'une discussion autour d'un verre.</p> <p>Jeudi 16 mai: <i>Proxima</i> d'Alice Winocour</p> <p>Jeudi 13 juin: <i>Tirailleurs</i> de Mathieu Vadepied</p> <p>Jeudi 4 juillet: <i>Tirez sur le pianiste</i> de François Truffaut</p>
Theatergruppe	Atelier théâtre
<p>Vom 2. bis zum 4. Mai hat die Jugendherberge „Wolfsgrund“ am Schluchsee 27 Schüler*innen der deutsch-französischen Theatergruppe, zusammen mit ihren Leiterinnen Madame Cara und Frau Schüssler, empfangen, um das neue Stück zu proben: „<i>Les Amants du Métro</i>“ / „<i>Verloren in der Menge</i>“, nach Jean Tardieu. Es gab zahlreiche Gelegenheiten, sich (noch) besser kennenzulernen, zusammen zu spielen, zu arbeiten und zu lachen. Seien Sie herzlich eingeladen zu den beiden Aufführungen, die am 4. und 5. Juli 2024 um 19.30h im Neubau unserer Schule stattfinden werden! Der unvergessliche Aufenthalt am Schluchsee wurde zur Hälfte vom Förderverein des DFG finanziert – vielen Dank dafür !</p>	<p>L'auberge de jeunesse de Wolfsgrund, au bord du lac du Schluchsee, a accueilli du 2 au 4 mai, 27 élèves-comédiens avec leurs deux professeurs Frau Schüssler et Madame Cara pour répéter leur nouvelle pièce <i>Les Amants du Métro/ Verloren in der Menge</i>, d'après Jean Tardieu. Le travail intense n'a pas altéré la bonne humeur de la troupe qui vous attend nombreux les 4 et 5 juillet 2024 à 19.30 heures dans le Neubau de notre école pour deux représentations exceptionnelles. Ce séjour inoubliable a été pour moitié financé par l'Association des Amis du Lycée. Un grand merci à eux!</p>
Atelier über Marie-Antoinette	Atelier sur Marie-Antoinette
<p>Die beiden Klassen von 6e und die Klasse CM2 der deutsch-französischen Grundschule in Freiburg trafen am 15.05 im Centre culturel Français Freiburg den Autor Gilles Marie, der sein Buch <i>Marie Antoinette und ihr Retter auf vier Pfoten</i> vorstellt. Das Buch</p>	<p>Les deux classes de 6ème ainsi que le CM2 de l'école primaire franco-allemande de Fribourg ont rencontré le 15.05 au Centre Culturel Français de Fribourg l'auteur Gilles Marie qui est venu présenter son livre <i>En mission secrète pour Marie Antoinette</i>. Ce livre raconte</p>

<p>erzählt die Reise der jungen Prinzessin nach Paris, um den zukünftigen König von Frankreich zu heiraten. Unsere Schüler*innen hatten für diese Gelegenheit Sketche vorbereitet, die von dem Buch inspiriert waren und beim Autor großen Anklang fanden.</p>	<p>le voyage de la jeune princesse vers Paris pour épouser le futur roi de France. Nos élèves avaient préparé pour l'occasion des saynètes adaptées du livre et ont rencontré un franc succès auprès de l'auteur.</p>
<p>Ausstellung und Performances</p>	<p>Exposition et Performances</p>
<p>„Europa im Jahr 2100“ lautet der Titel des Wettbewerbs, an dem Schüler*innen der Klassen 8b und 4ell mit Werken aus dem Kunstunterricht bei Monsieur Dupas und Frau Schäfer teilnahmen. Ausgerufen wurde er von der Dante-Alighieri Gesellschaft Freiburg unter den Schulen in Südbaden und den Partnerstädten Padua und Besançon. Noch bis zum 25.05.24 ist eine Auswahl der Arbeiten in der Stadtbibliothek zu den Öffnungszeiten zu sehen.</p>	<p>„L'europe en 2100“, voilà le thème du concours de dessins auquel ont participé les classes de 4e2/8b avec leurs professeurs d'Arts Plastiques , Madame Schäfer et Monsieur Dupas.</p> <p>L'association culturelle Dante Alighieri organise pour la 2e année ce concours avec également la participation de classes de Padua et Besançon .</p> <p>Les travaux sont exposés à la bibliothèque de Freiburg, place de la Cathédrale jusqu'au 25.05.24.</p>
<p>Besuch Europäisches Parlament 14.06</p>	<p>Visite du Parlement Européen le 14.06</p>
<p>An alle interessierten Teilnehmer –nochmalige Ankündigung:</p> <p>Wie bereits angekündigt organisiert der Förderverein im Juni für interessierte Eltern (und Schüler*innen ab Klasse 9/3e, die am Freitag keinen Nachmittagsunterricht haben) eine Führung durch das Europäische Parlament in Straßburg</p> <p>Termin: Fr, 14. Juni, 16 Uhr</p> <p>Treffpunkt: 15h30, direkt am Haupteingang des EU-Parlaments.</p> <p>Anfahrt: selbständig, mögliche Zugverbindung ab Freiburg HBF: 13h55, bzw. 13h27 (nur mit Nahverkehrszügen). Straßenbahnlinie E oder Bus H (direkt ab Bhf. Straßburg): Haltestelle „Europäisches Parlament“</p> <p>Es wird versucht, ein Gespräch mit einem EU-Parlamentarier zu organisieren.</p> <p>Anschließend wird es die Möglichkeit geben, sich in einer Straßburger "Brasserie" miteinander auszutauschen.</p> <p>Durchführung: J. Remmer</p> <p>Bis jetzt gibt es leider nur sehr wenige Anmeldungen, so dass dieses Angebot stor-</p>	<p>A tou/tes les intéressé(e)s – deuxième appel :</p> <p>En juin, le Förderverein organise une visite du Parlement Européen à Strasbourg pour les parents intéressés et les élèves à partir de la 9. Klasse et 3^e n'ayant pas cours le vendredi après-midi.</p> <p>Date: vendredi 14 juin, 16h</p> <p>Lieu de rendez-vous: 15h30, directement à l'entrée principale du Parlement Européen.</p> <p>Pour s'y rendre: indépendamment - liaison ferroviaire depuis la gare centrale de Fribourg : 13h55 ou 13h27 (uniquement avec les trains locaux), à Strasbourg la ligne E du tram ou la ligne H du bus (directement à partir de la gare) : arrêt „Parlement Européen“</p> <p>Nous essaierons également d'organiser une discussion avec un/e député/e.</p> <p>Ensuite, ce sera l'occasion d'échanger dans une « brasserie » strasbourgeoise.</p> <p>Organisation: J. Remmer</p> <p>Jusque maintenant, il n'y a que très peu d'inscriptions, malheureusement pas assez pour pouvoir réaliser ce projet. Nous serions très contents s'il y a encore de nouvelles inscripti-</p>

<p>niert werden müsste. Wir würden uns freuen, wenn es noch zahlreiche weitere Interessent*innen geben würde...(!)</p> <p><u>Anmeldemodalitäten (für min. 20 – max. 50 Personen):</u></p> <p>Anmeldung bis 09.06. bitte per Mail an dfgfoeverexk@gmail.com unter der Nennung der genauen Personenanzahl, bei Schüler*innen mit jeweiliger</p>	<p>ons d'ici le 9 juin.</p> <p><u>Modalités d'inscription pour 20 à 50 personnes:</u></p> <p>Inscription (jusqu'au 9 juin) par mail à l'adresse dfgfoeverexk@gmail.com en nommant le nombre de participants et, dans le cas d'élèves, la classe. Veuillez noter également si vous êtes intéressés par la sortie en brasserie, merci.</p>
<p>Fête de la Musique am 21.06 vom CCFF organisiert</p>	<p>Fête de la Musique organisée par le CCFF le 21.06</p>
<p>Am Freitag den 21. Juni findet im Stadtgarten von 15 bis 21 Uhr die <i>Fête de la Musique</i> statt, die vom CCFF mit Unterstützung des DFG organisiert wird. Für deutsch-französische und deutsch-italienische Kinderchöre, Fanfare92, die DFG Big Band und die Gruppe „Appât de louves“. Informieren Sie sich mit Hilfe des detaillierten Programms (hier), welches bis zum 21.06.2024 immer wieder aktualisiert werden wird. Kommen Sie zahlreich!</p> <p>(Das Plakat ist im Anhang des Elternbriefs verfügbar)</p>	<p>Rendez-vous le vendredi 21 juin au Stadtgarten de 15h à 21h pour la Fête de la Musique organisée par le CCFF avec le soutien précieux du LFA. Nous entendrons : des chœurs d'enfants franco-allemands et italo-allemands, Fanfare92, le Big Band du LFA et le groupe « Appât de louves ». Retrouvez ici le programme détaillé que nous continuerons à mettre à jour et surtout : venez nombreux!</p> <p>(Vous trouverez également l'affiche de l'événement en annexe de la lettre aux parents)</p>
<p>Auf unsere Fahrräder! Stadtradeln Freiburg</p>	<p>À nos vélos ! – Ville en selle Freiburg</p>
<p>Auch in diesem Jahr nimmt unsere Schule an der Initiative „Stadtradeln“ teil und stellt ein Team. Das Ziel? Vom 17. Juni bis zum 07. Juli so viel wie möglich auf das Fahrrad umzusteigen. Alle Informationen finden Sie unter: https://www.stadtradeln.de/freiburg . Wir würden uns freuen, Sie und ihre ganze Familie in unserem Team begrüßen zu dürfen: Freiburg > Deutsch-französisches Gymnasium</p> <p>Zur Erinnerung: Mechanische Hilfe finden Sie in der Schulfahrradwerkstatt der Schule, jeden Tag in der ersten Pause (Container neben dem Fahrradparkplatz).</p>	<p>Cette année encore notre Lycée prend part à l'initiative „Ville en selle“ et présente une équipe. Le but ? Adopter au maximum la mobilité vélo dans tous vos déplacements du 17 juin au 07 juillet. Toutes les informations sur le lien: https://www.stadtradeln.de/fr/freiburg . Nous serions ravis de vous compter, vous et tous les membres de votre famille, parmi notre équipe: Freiburg > Deutsch-französisches Gymnasium</p> <p>Pour rappel, vous trouverez une assistance mécanique à l'atelier vélo du Lycée, tous les jours en 1ere pause (Container à côté du parking vélo)</p>
<p>Wünsche</p>	<p>Vœux</p>
<p>Wir möchten uns ganz herzlich bei allen Lehrerinnen und Lehrern, Schülerinnen und</p>	<p>Nous remercions les professeur.e.s, les élèves et les parents pour tous ces superbes projets</p>

Schülern sowie deren Eltern bedanken, deren Engagement diese wunderbaren Projekte ermöglicht. Wir wünschen allen Familien erfrischende und erholsame Pfingstferien und drücken den Schülerinnen und Schülern aus der Terminale weiterhin die Daumen für die restlichen noch anstehenden Abiturprüfungen!

Mit freundlichen Grüßen

Joachim Schmelz + Miguel Rubio

et nous souhaitons à toutes les familles de joyeuses vacances de Pentecôte sous le soleil printannier, ainsi qu'un bon courage aux élèves de Terminales et de Troisièmes pour la suite de leur examens !

Avec nos meilleures salutations

Joachim Schmelz + Miguel Rubio